Porównanie tłumaczeń Liczb 29:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jako ich ofiarę z pokarmów (złożycie) najlepszą (pszenną) mąkę rozczynioną oliwą: trzy dziesiąte (efy) na każdego cielca z tych trzynastu cielców, dwie dziesiąte na każdego barana z tych dwóch baranów |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wraz z nimi, jako ofiarę z pokarmów, złożycie najlepszą pszenną mąkę rozczynioną oliwą w ilości: trzy dziesiąte efy na każdego z trzynastu cielców, dwie dziesiąte na każdego z dwóch baranów |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ich ofiarą pokarmową z mąki pszennej zmieszanej z oliwą *będzie*: trzy dziesiąte efy na każdego cielca z tych trzynastu cielców i dwie dziesiąte na każdego barana z tych dwóch baranów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A na ofiarę ich śniedną z pszennej mąki zagniecionej z oliwą trzy dziesiąte części efy do każdego cielca z onych trzynaście cielców, dwie dziesiąte części do każdego barana z onych dwóch baranów; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a na mokre ofiary ich białej mąki, oliwą zaczynionej, trzy dziesiąte części do cielca każdego, których pospołu jest cielców trzynaście, a dwie dziesiąte części baranowi jednemu, to jest pospołu baranom dwiema, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Do tego odpowiednią ofiarę pokarmową: najczystszą mąkę zaprawioną oliwą, a mianowicie: trzy dziesiąte [efy] na każdego cielca; dwie dziesiąte na każdego z dwóch baranów; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Do tego złożycie na ich ofiarę z pokarmów trzy dziesiąte efy przedniej mąki zaczynionej oliwą na każdego cielca z tych trzynastu cielców, dwie dziesiąte efy na każdego barana z tych dwóch baranów |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | a także przypisaną im ofiarę pokarmową – najczystszą mąkę, zaczynioną oliwą – trzy dziesiąte efy na każdego z trzynastu cielców; dwie dziesiąte na każdego z dwóch baranów |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do tego odpowiednią ofiarę pokarmową: najlepszą mąkę rozczynioną oliwą - trzy dziesiąte efy na każdego z trzynastu cielców, dwie dziesiąte na każdego z dwóch baranów, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Do tego [dołączycie] ofiarę z pokarmów: trzy dziesiąte [efy] wyborowej mąki zagniecionej z oliwą na każdego z owych trzynastu cielców, dwie dziesiąte na każdego z owych dwóch baranów |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I ich [towarzyszące] oddania hołdownicze [mincha], trzy dziesiąte części efy na każdego byka [i tak] na trzynaście byków, dwie dziesiąte na każdego barana, [i tak] na dwa barany, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Їхні жертви: пшенична мука замісена в олії, три десятини одному теляті, тринадцятьом телятам, і дві десятини одному баранові, для обох баранів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A do tego na ofiarę z pokarmów: Trzy dziesiąte efy przedniej mąki, zaczynionej oliwą, na każdego cielca z owych trzynastu cielców; dwie dziesiąte na każdego barana z owych dwóch baranów; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A jako ich ofiarę zbożową wyborną mąkę nasączoną oliwą; trzy dziesiąte miary na każdego byka z tych trzynastu byków, dwie dziesiąte miary na każdego barana z tych dwóch baranów |